

Josef Gabriel Rheinberger

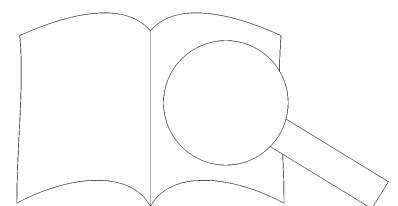
Maitag op. 64

Ein lyrisches Intermezzo
Text: Fanny von Hardey
per Coro SSA e

herausgegeben von
Harald Vogel

Carus-Verlag
Evaluation Copy - Quality may be reduced

Einzelausgabe aus Band 22
der Gesamtausgabe, Chormusik IV



Carus 50.00

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt

Maitag. Ein lyrisches Intermezzo op. 64
Text von Fanny von Hoffnaaß

- 1. Frühmorgens
Die Lerche, die Lerche, sie steigt in die Luft 4
- 2. Ballade
Einst war ein Knab und Mägdlein 10
- 3. Mittagsruhe
Regungslos am Steingemäuer 15
- 4. Reimspiel
Lasst uns ein Stündlein noch heiter durchlärmen 19
- 5. Heimfahrt
Rheinabwärts gleitet ein zierlicher Nachen 30

Vorwort

Das Repertoire für Frauenchor nimmt im Gesamtwerk von Josef Gabriel Rheinberger (geb. am 17. März 1839 in Vaduz, gest. am 25. November 1901 in München) nur einen geringen Raum ein. Es umfasst zwei Messen, einige geistliche Gesänge und mit den *Sechs Gesängen* op. 131 und dem *Maitag* op. 64 zwei weltliche Liederzyklen.

Der *Maitag* – Ein lyrisches Intermezzo für dreistimmigen Frauenchor mit Begleitung des Pianoforte (so der Untertitel in der Erstausgabe) – entstand auf Gedichte von Rheinbergers schriftstellerisch tätiger Ehefrau Franziska von Hoffnaaß (1831–1892), die ihrem Mann oft Texte zur Vertonung lieferte. Ihre Dichtungen erfahren durch Rheinbergers Musik mit ihrer farbigen Harmonik eine Aufwertung, welche die ab und zu etwas spröde Textgrundlage veredelt.

Der *Maitag* ist ein zyklisches Werk, bestanden aus fünf Liedern. Es wird ein Tag im Mai geschildert, der durch eine Ballade über eine urzeitliche Sage, die Mittagsruhe bis zur abendlichen Heimkehr, den Vormittag und ein reizvolles Reimspiel. Der Nr. 5 ist ein Zitat aus dem Gedicht „Die Lerche“ (1825) von Hoffnaaß vorangestellt, das offensichtlich von Hoffnaaß' Gedicht inspiriert ist. Die fünf Frauen, von ehrbarer Größe, die in der Mitte und mitten unter ihnen stehen, sind die „Nachen“.

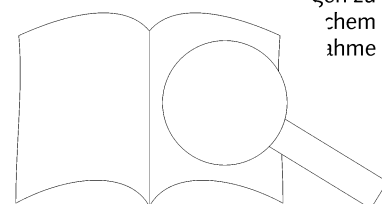
Der *Maitag* hat uns allen ganz ungemein gefallen; er wurde auch von den jungen Mädchen (30–40 Stück) vortrefflich und mit offener Lust gesungen. Sie hätten gewiß Ihren Spaß daran gehabt. Es ist sehr glücklich, wenn man, wie Sie Beide es thun, schöne Kinder in die Welt setzt, um deren Fortkommen sorgen zu können. Setzen Sie Ihren Fleiß fort und seien Sie überzeugt, dass dieselbe verfolgen wird Ihr

Das Werk entstand im Oktober 1872 und wurde am 26. Mai 1873 in München von Mitgliedern des Oratorienvereins unter der Leitung des Komponisten uraufgeführt. Wie Rheinbergers Korrespondenz belegt, wurde das *Lyrische Intermezzo* auch später noch oft aufgeführt. So schreibt der Komponist und Dirigent Ferdinand Hiller aus Köln fast zehn Jahre später an seinen Kollegen Rheinberger:

Das Werk entstand im Oktober 1872 und wurde am 26. Mai 1873 in München von Mitgliedern des Oratorienvereins unter der Leitung des Komponisten uraufgeführt. Wie Rheinbergers Korrespondenz belegt, wurde das *Lyrische Intermezzo* auch später noch oft aufgeführt. So schreibt der Komponist und Dirigent Ferdinand Hiller aus Köln fast zehn Jahre später an seinen Kollegen Rheinberger:

Der *Maitag* hat uns allen ganz ungemein gefallen; er wurde auch von den jungen Mädchen (30–40 Stück) vortrefflich und mit offener Lust gesungen. Sie hätten gewiß Ihren Spaß daran gehabt. Es ist sehr glücklich, wenn man, wie Sie Beide es thun, schöne Kinder in die Welt setzt, um deren Fortkommen sorgen zu können. Setzen Sie Ihren Fleiß fort und seien Sie überzeugt, dass dieselbe verfolgen wird Ihr

Schaan/FL, im Gedenk



* Brief Ferdinand Hillers an Franziska Rheinberger vom 2.2.1882.

Zu liegen vor:
Partitur (CV 50.064), Chorpartitur (CV 50.064/05).

Nr. 1, 3 und 5 sind mit dem Vocalensemble Rastatt unter der Leitung von Holger Speck auf CD eingespielt worden (CV 83.157).

Foreword

Music for female-voice choir occupies only a minor place among the compositions of Josef Gabriel Rheinberger (born in Vaduz, Liechtenstein, on the 17th March 1839, died in Munich on the 25th November 1901). His only works for female choir are two masses, some sacred songs, and two secular song cycles: the *Sechs Gesänge* op. 131 and *Maitag* op. 64.

Maitag (*May day*) – *Ein lyrisches Intermezzo für dreistimmigen Frauenchor mit Begleitung des Pianoforte* (*a lyrical intermezzo for three-part women's choir with pianoforte accompaniment*, the sub-title of the first edition) – is a setting of poems by Rheinberger's wife Franziska von Hoffnaaß (1831–1892), who often provided poems for her husband to set to music. Rheinberger's music, with its colourful harmonies, added a dimension which makes one overlook the sometimes rather arid character of the poems.

Maitag is a cyclic work, consisting of five musical scenes. These depict a day in May, from the early morning, through the midday break, to the return home in the evening, rounded off by a ballad telling of unhappy love to symbolize the morning, and a charming rhyme play for the afternoon. In its subject matter this work is somewhat reminiscent of Rheinberger's much later *Liederspiel Vom Goldenen Horn* op. 182 for mixed choir, which depicts the awakening of love at the morning call, and its fulfilment in the night. No. 5 is preceded by a quotation from Petrarch's *Canzoniere* (Sonnet No. 225), which evidently inspired Franziska von Hoffnaaß's poem. It reads in translation: "I beheld in a boat twelve women, of honorable composure, like twelve stars, and among them a sun."

Although *Maitag* was conceived as a cyclic work, its individual numbers can also be performed separately, indicated by the fact that in addition to the first of the complete cycle (issued in 1873 by A. F. Cranz), the five songs were also issued separately.

This work was written in October 1872 and performed on the 26th May 1873 in the Oratorienverein conducted by Ferdinand Hiller. It is also seen from Rheinberger's correspondence that he also received many later performances. Five years later the composer and his wife moved from Cologne to Munich.

Maitag has pleased the young girls (30 to 40), it was sung by the young girls (30 to 40) with great delight. You certainly will find it fortunate when someone, as I do, introduces so many useful children into the world, about which there is absolutely no need for concern. I shall be in the same industry, and you may be assured that I shall continue to work with unceasing sympathy by your side.

FL, 2001 Harald Wanger
Coombs

* Letter from Ferdinand Hiller to Franziska Rheinberger, 2.2.1882.

Avant-propos

Le répertoire pour chœur de femmes n'occupe qu'une place restreinte dans l'œuvre de Josef Gabriel Rheinberger, né à Vaduz le 17 mars 1839 et mort à Munich le 25 novembre 1901. Il comporte deux messes, quelques chants religieux et les deux cycles de lieder : les *Sechs Gesänge* op. 131 et le *Maitag* op. 64.

Le *Maitag* – *Ein lyrisches Intermezzo für dreistimmigen Frauenchor mit Begleitung des Pianoforte* (*Jour de mai – un Intermezzo lyrique pour chœur de femmes à trois voix avec accompagnement de pianoforte*, d'après le sous-titre de la première édition) fut écrit sur des poèmes de Franziska von Hoffnaaß (1831–1892), l'épouse de Rheinberger, dont les écrits fournirent souvent des textes au compositeur. Ses poèmes sont mis en valeur par la musique de Rheinberger et par son harmonie colorée et son texte manquant parfois d'un peu de so

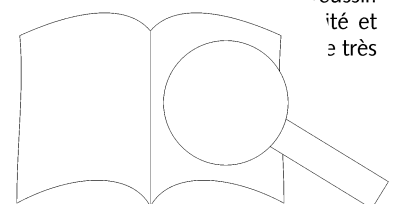
Le *Maitag* est une œuvre cyclique, consistant en cinq scènes musicales. Elles décrivent un jour de mai, du matin au retour dans la soirée, à midi, trois épisodes comportant un amour malheureux d'un jeu rimé plein de charme. L'œuvre ressemble un peu à son plus tard par Rheinberger, un chemin de l'amour depuis son début jusqu'à sa réalisation dans une citation empruntée à (Sonnet 225) qui inspira sans doute Franziska von Hoffnaaß : « Douce impassibilité, douze étoiles plutôt, soleil, dans une nacelle je vis ».

Le *Maitag* soit conçu comme une œuvre cyclique, il peut être aussi interprété séparément. Il a déjà été interprété par la parution séparée des cinq lieder et dès la première édition de la partition complète par A. F. Cranz à Brème datant de 1873.

L'œuvre fut écrite en octobre 1872 et créée à Munich le 26 mai 1873 par des membres de l'Oratorienverein sous la direction du compositeur. Comme la correspondance de Rheinberger l'atteste, le *Maitag* fut encore souvent joué par la suite. C'est ainsi que, presque dix ans plus tard, le compositeur et chef d'orchestre Ferdinand Hiller de Cologne écrit à son collègue Rheinberger :

Le *Maitag* nous a tous énormément plu ; il a été aussi remarquablement interprété par les jeunes filles (au nombre de 30 à 40), et avec une joie visible. Vous y auriez certainement trouvé votre plaisir. Quel bonheur lorsqu'on met, comme vous le faites, de jolis enfants au monde et que l'on n'a pas peur qu'ils ne réussissent. Consacrez-vous avec la même ardeur à ce genre de travail, soyez assuré qu'elle sera si profitable et que vous serez très dévoué Ferd. Hiller.*

Schaan/FL, 2001
Traduction : Jean Paul



* Lettre de Ferdinand Hiller à Franziska Rheinberger du 2 février 1882.

Maitag

Ein lyrisches Intermezzo op. 64

1. Fröh Morgens

Josef Gabriel Rheinberger

1839–1901

Text: Fanny von Hoffnaaß

Allegro non troppo ♩ = 96

Piano-forte

Soprano I
Die Ler-che, die Ler-che, sie steigt in die Luft,

Soprano II
Die Ler-che, die Ler-che, sie steigt in die Luft,

Alto
Die Ler-che, die Ler-che, sie steigt in die Luft, Mor-gen,

14
at-met den wür-zi-gen Du-nd n-ur rei-e, emp-fangt die Son-ne und grüßt mit
at-met den wür-zi-gen Du-nd n-ur rei-e, emp-fangt die Son-ne
at Hi-naus ins Frei-e, emp-fangt die Son-ne

* sf nur im Autograph (nicht im Erstdruck).

21

ff

Ju-bel die Mai-en-won-ne, und grüßt

ff

und grüßt mit Ju-bel die Mai-en-won-ne, und grüßt mit Ju-bel, grüßt mit

ff

und grüßt mit Ju-bel die Mai-en-won-ne, und grüßt mit Ju-bel, grüßt mit

f *cresc.* *ff*

28

mit Ju-bel die Mai-en-won-ne!

sf

Ju-bel die Mai-en-won-ne!

sf

Ju-bel die Mai-en-won-ne!

36

p dolce

- pel-ter Früh-ling, der Ju-gend

lacht uns dop-pel-ter Früh-ling, der Ju-gend

Noch lacht uns dop-pel-ter Früh-ling

44

se - li - ge Zeit; wer woll - te da schla - fen und träu - men, sind au - ßen die

se - li - ge Zeit; wer woll - te da träu - men, sind au - ßen die

se - li - ge Zeit; wer woll - te da träu - men, sind au - ßen die

52

Blü - ten be - reit! Vor uns mit zier - lichem Gau - keln

Blü - ten be - reit! Vor uns mit zier - lichem Gau - keln

Blü - ten be - reit! Vor uns mit zier - lichem Gau - keln

60

tanzt Schmet - ter - ling auf und ab; und ab, tanzt Schmet - ter - ling auf und ab;

tanzt Schmet - ter - ling auf und ab; auf

68

auf Zwei-gen Vög-lein schau-keln und zwit-schern lo-ckend he-rab,

Vög-lein schau-keln und zwit-schern lo-ckend, und zwit-schern

Zwei-gen Vög-lein schau-keln und zwit-schern lo-ckend, und zwit-schern

f *f* *f*

cresc. *f* *dim.* *p*

76

und zwit-schern lo-ckend he-rab!

lo-ckend he-rab!

lo-ckend he-rab! Noch

ling, der Früh-ling, pel-ter Früh-ling,

pp *p* *pp*

84

der Ju-ge. sel'-ge Zeit!

der Ju ni zeit, sel'-ge Zeit, sel'-ge Zeit!

- ge Zeit, sel'-ge Zeit, zeit!

sf *pp* *sf* *pp* *pp*

dolce

96

f Em - por auf die Ber-ge, durch wal-digen Hain!

f Em - por auf die Ber-ge, durch wal-digen Hain!

f Em - por auf die Ber-ge, durch wal-digen Hain!

102

Dort schau'n wir nie-der zum strö-men-den Rhein la - ge beim

Dort schau'n wir nie-der zum strö-men-den Rhei en der Sa - ge beim

Dort schau'n wir nie-der zum strö-mer 1. lau-schen der Sa - ge beim

108

ur - al und lau-schen der Sa - ge beim ur - al-ten Turm,

ur und lau-schen der Sa - ge beim ur - al-ten Turm,

m, und lau-schen der Sa - ge beim

114

mf er weiß zu re - den, *mf* er weiß zu

mf er weiß zu re - den *sf* von Lieb und Sturm, *p* er weiß zu

mf er weiß zu re - den *sf* von Lieb und Sturm, *p* er weiß zu

p *cresc.* *sf*

121

f re - den von Lie - be, von Lie - be und

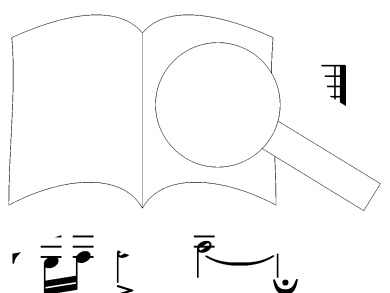
f re - den von Lie - be, von Lie - be un von

f re - den von Lie - be, von Lie - be Sturm!

f

131

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



2. Ballade

Con moto $\text{♩} = 66$

p dolce
Einst war ein Knab und

p dolce
Einst war ein Knab und

p

pp

5
Mägd - lein, die lieb - ten sich gar sehr, lieb - ten sich gar
Mägd - lein, die lieb - ten sich gar sehr, lieb - ten sich gar
die lieb - ten sich gar sehr, da zog's ihn fort zum

Wan - ze ward ihr, ach, so schwer. Und ü - bers Jahr im
Her - ze ward ihr, ach, so schwer. Und ü - bers Jahr im
das Her - ze ward ihr, ach, so schwer. im

dim.

p

sf

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

13

Som - mer, als reif das Korn voll - auf, kehrt heim ins

Som - mer, als reif das Korn voll - auf, kehrt heim ins

Som - mer, als reif das Korn voll - auf, kehrt heim ins

17

Dorf der Kna - be und eilt die Gass' hi - nauf. Schön

Dorf der Kna - be und eilt die Gass' hi - nauf. Schön

Dorf der Kna - be und eilt die Gass' hi - nau

p rit. *p dolce*

21

Ann - chen „Grüß Gott, mein hol - de Braut, mein hol - de Braut! Wie

Ar - ens - ter: „Grüß Gott, mein hol - de Braut, mein hol - de Braut! Wie

„Grüß Gott, mein hol - de Braut ie

25

bist du schön und min - nig, wirst bald, ja bald mir an - ge -

bist du schön und min - nig, wirst bald, ja bald mir an - ge -

bist du schön und min - nig, wirst bald, ja bald mir an - ge -

p

p

p

f

dim.

p

28

traut!“ „Ich war ja schon zur Kir - che

traut!“ „Ich war ja schon zur Kir - che

traut!“ „Ich war ja schon zur Kir

rei - - chen

rei - - chen

hab 'nen rei - - chen

sf

1.

2.

3.

32

Mann! . Drum zieh ge - trost nur wei - ter, und frag nicht, wo noch

Drum zieh ge - trost nur wei - ter, und frag nicht, wo noch

Drum zieh ge - trost nur wei - ter, und frag nicht, wo noch

p

p

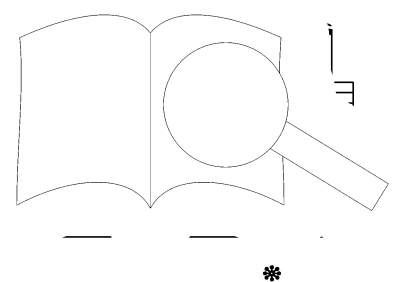
p

p

36 *pp rit.* wann!“ *p* Da schleicht er fort und schluch - zet: „Ach
pp wann!“ *p* Da schleicht er fort und schluch - zet: „Ach
pp wann!“ „Ach *p*

40 Müt - ter - lein, hilf doch, ach, hilf mir doch!“ „Wärs t a ge -
Müt - ter - lein, hilf doch, ach, hilf mir doch!“ ge -
Müt - ter - lein, hilf doch, ach, hilf mir c da - heim ge -

43 blie - b da - heim ge - blie - ben, du *p*
blie - st du da - heim ge - blie - ben,
wärs t du da - heim ge - blie



46

hieltst dein Schätz-lein noch, dein Schätz - lein

p. du hieltst dein Schätz-lein noch, dein Schätz - lein

mf. du hieltst dein Schätz - lein

49

noch, du hieltst dein Schätz - lein noch, du

noch, noch, noch, - lein noch, du

noch, noch, noch, du

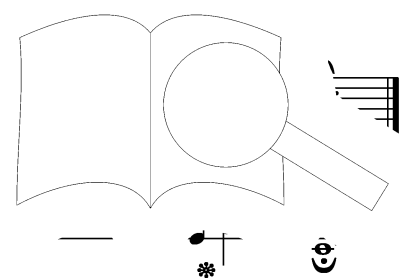
pp *sf* *f*

52

hieltst

ein noch!"

Schätz - lein noch!"



3. Mittagsruhe

Molto Adagio ♩ = 54

Re - - - gungs - los am Stein - ge - -

Re - - - gungs - los am Stein - ge - -

Re - - - gungs - los am Stein - ge - -

3
mäu - - er sitzt in Son - -

mäu - - er sitzt in Son - gi der

mäu - - er sitzt in Son lut der

5
Pfau; der Burg zer - fall - nen

Pfau; durch der Burg zer - fall - nen

durch der Burg zer - fall nen

7

pp

Er - ker schaut das tie - - fe Him - mels - blau. Nicht ein

pp

Er - ker schaut das tie - - fe Him - mels - blau. Nicht ein

Er - ker schaut das tie - - fe Him - mels - blau.

10

sempre pp

Luft - hauch regt die Grä - ser, kaum eir rhe. sur - ret

sempre pp

Luft - hauch regt die Grä - ser, k. sur - ret

pp

Nicht ein Luft - hauch regt die Grä - ser, kaum ein Bien - chen sur - ret

13

leis. träumt mit wa - chen Au - gen, nur der

leis. Al - les träumt mit wa - chen Au - gen, nur der

pp

Al - les träumt mit wa - chen nur der

16

Aar fliegt träg im Kreis. Bei dem Tor die al - te Lin - de brei - tet

Aar fliegt träg im Kreis. Bei dem Tor die al - te Lin - de brei - tet

Aar fliegt träg im Kreis. Bei dem Tor die al - te Lin - de brei - tet

pp

20

aus manch schatt' - gen Ast; drun - ter hal - ten Mägd - lein sc' -

aus manch schatt' - gen Ast; drun - ter hal - ten Mäg -

aus manch schatt' - gen Ast; un - ter hal - ten Mägd - lein

pp *f* *p*

23

nach dem W... Lin - den - blü - ten

nach Rast. Lin - den - blü - ten

nach dem Wan - dern kü - le r

pp *f* *pp* *pp*

26

fal - len nie - der: „Al - ter Baum, trägst sol - che Zier, sol - che Zier?“ „Lacht nur,

fal - len nie - der: „Al - ter Baum, trägst sol - che Zier, sol - che Zier?“ „Lacht nur,

fal - len nie - der: „Al - ter Baum, trägst sol - che Zier, sol - che Zier?“ „Lacht nur,

30

seid ihr längst ver - wel - ket, seid ihr al - le längst steh ich

seid ihr längst ver - wel - ket, seid ihr al - le v. eh ich

seid ihr längst ver - wel - ket, seid ihr a. welkt, steh ich

34

blü - hen hier!“

blü - hen hier!“

h. all - hier!“

4. Reimspiel

Allegretto ♩ = 92

mf Lasst uns ein Stünd-lein noch hei - ter durch-lär-men!

mf Wol-len gleich Bie-nen wir Blü - ten um-schwär-men?

mf Wer-fen den



5 *f* Dich-ten wir Rei-me in lus-ti - gem

f Dich-ten wir Rei-me in lus - *hor.*

Ball wir zu Wol-ken em-por? *f* Dich-ten wir Rei-r

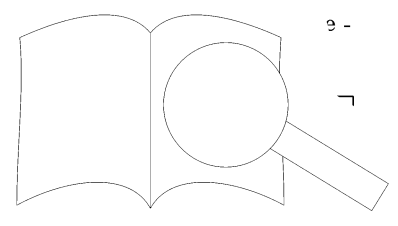


10 *f* Fröh-li-chr

f -che Rei-me! Doch gilt nicht Zö-gern und lan - ges Be -

f fröh-li-che Rei - me! Doch gilt nicht Zö-gern und lan - ges Be -

f fröh-li-che Rei - me!



16

sin - nen, nicht Zö-ger-n und lan - ges Be - sin - nen; fröh-li-che Rei - - - me, fröh-li-che
 sin - nen, nicht lan - ges Be - sin - nen; fröh-li-che Rei - - - me, fröh-li-che
 gin - nen, frisch nun be - gin - nen; fröh-li-che Rei - - - me, fröh-li-che

ff

21

Rei - - - me!
 Rei - - - me!
 Rei - - - me!

Stand ich

cresc.

p

27 Allegretto scherzoso

stach mich bos-haft ins Ge - ni-cke,
 wollt sie
 kam ge-flo-gen ei - ne Mü - cke,

33

a - ber bald kam sie zu - rü - cke,
 ha - schen mit Ge - schi - cke, wie ich
 doch sie floh zu ih - rem Glü - cke,

39

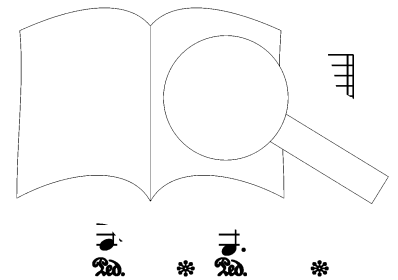
und ent - flie -
 schnell nach ihr mich bü - cke, ist noch
 kriecht sie durch die Mau - er - lü - ck.

pp

fp

45

heu - te fr
 - ler Tü - cke, ist noch heu - te froh und flüg - ge.
 mit mir vol - ler Tü - cke, ist noch heu - te froh und flüg - ge.
 ent - flieht mir vol - ler Tü - cke, ist noch heu - te froh und



Più Allegro

53 *p* *cresc.* *ff* *rit.*

Brü - cke, Ge - ni - cke, Glü - cke, bü - cke, Tü - cke, ha, ha, ha, ha!

Brü - cke, Ge - ni - cke, Glü - cke, bü - cke, Tü - cke, ha, ha!

Mü - cke, Ge - schi - cke, zu - rü - cke, Lü - cke, flüg - ge, ha, ha!

pp *cresc.* *f* *rit.*

Tempo I 60

mf

Kam stol - ziert die al - te Ba - se,

wür - dig trär

se die Bank im

p

65

Gra - se, Kräu - ter

aus vol - lem Gla - se,

hüpft da - her ein

70

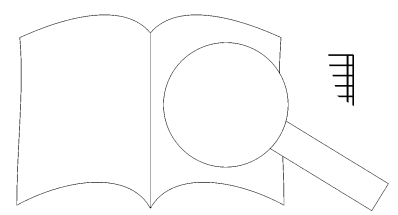
sucht er sich zum Fra - ße,
 da er - tö - net Horn - ge - bla - se,
 und der Hun - de laut' Ge -

75

schnell ent - fleucht der jun - ge Ha - se,
 und in Trü - mern liegt die Va - se,
 schnell ent - fleucht der jun - ge Ha - se,
 und in Trü - mern liegt die Va - se,
 schnell ent - fleucht der jun - ge Ha - se,
 und in Trü - mern liegt die Va - se.

80

fleucht der jun - ge Ha - se,
 in Trü - mern liegt die Va - se.
 fleucht der jun - ge Ha - se,
 in Trü - mern liegt die Va - se.
 se, und in Trü - mern liegt die Va - se.



Più Allegro

86 *p* *cresc.* *ff* *rit.*

Ba - se, Gra-se, Ha-se, Ge - bla-se, Ha-se, ha, ha, ha, ha!

Ba - se, Gra-se, Ha-se, Ge - bla-se, Ha-se, ha, ha!

Na - se, Gla-se, Fra-ße, Ge-ra - se, die Va - se, ha, ha! _____

pp *cresc.* *ff* *rit.*

Allegretto ♩. = 108

93 *f* *ff* *ff*

„Ha-se“ ist zwei-mal ge-reimt!

raf aus dem

Ein Pfand! _____

se zur Straf aus dem

Ein Pfand! _____

Lö-se zur Straf aus dem

98

Haa-re deir

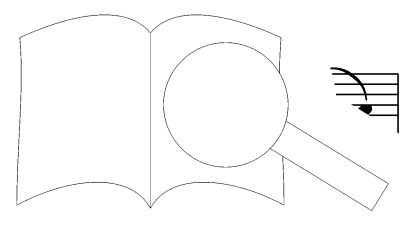
Ihr nehmt das Tem-po auch gar zu ge-schwind,

H_a _____

das

PROBENPAPIER

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



103

auf, stel-let das Spiel _____ wie-der her, _____ auf, _____

klap-pert ja fast wie die Müh - le im Wind. Stel - let das Spiel _____ wie-der her, auf, _____

auf, stel - let das Spiel wie - der her, auf, _____

ff.

ff.

ff.

cresc.

f

p

108

_____ und stel - let das Spiel wie-der her! Nur wählt das _____ n. _____ zu

_____ und stel - let das Spiel wie - der her! Nur _____ vor. _____ gar zu

_____ und stel - let das Spiel wie - der her! Nur _____ t nicht gar zu

p

p

p

dim.

cresc.

115

pp schwer, nur _____ gar zu schwer!

pp schwer, _____ nicht gar zu schwer!

Wort nicht gar zu schwer!

perdendosi

rit.

f *dim.* *ri*

Adagio grave ♩ = 66

123

Schau-rig tönt die Geis-ter-stun - de,

Eu - len hal - ten ih - re Run - de,

und es hallt aus Gra-bes -

126

„Bräch - te mir doch je - mand Kun - de,

wer der Drit -

mun - de:

set mich zum

er-sen - ket mich zum

der ver-sen - ket mich zum

129

Grun - de, d'

„n-de!“ Schau - rig tönt die Geis - ter - stun - de, Eu - len hal - ten

in zum Fun - de!“

Schau - rig tönt die Geis - terstun - de, Eu - len hal - ten

„od ich bin zum Fun - de!“

Schau -

u -

132

Run-de, und es hallt aus Gra - bes - mun-de: „Brächte mir doch je - mand Kun - de, wer der Drit - te war im
 ih - re Run - de, und es hallt aus Gra - bes - mun - de: „Bräch - te mir doch je - mand Kunde, wer der Drit - te
 - - rig hallt's aus Gra - - - bes - mun - - - de:

135

Bun - de, der ver - sen - ket mich zum Grun - de.“
 war im Bun - de.“
 (mit komischem Pathos) *f* *
 „Fluch ihm, Fluch u de!“

dim. *pp* 8va

Allegro

140

Mun - de, Bun - de, Fun - de, ha, ha, ha, ha!
 an - de, Mun - de, Bun - de, Fun - de, ha, ha!
 Run - de, Kun - de, Grun - de, H -

cl. *esc.* *ff* rit.
cresc. *ff*
p. *cresc.* *ff*
 accel. *cresc.*

* *f* nur im Autograph (nicht im Erstdruck).

Allegretto

148

sf Seht dies flat-tern-de Band! Was soll das Pfand in mei - ner

ff O seht!

ff O seht!

fp

f

sf

154

Hand?

Sie, der es ge - hö - ret,

in - des-sen wir schlin-gen den

f

sf

159

im Tanz, auf! Wir schlin - gen den

he sich im Tanz, auf! Wir schlin - gen den

dre - he sich im Tanz, auf! den

cresc.

p

sf

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

165

p cresc. *f* *pp*

Mai - en - kranz. Dann lö - sen den Kahn von der Bucht wir he - raus und

p cresc. *f* *pp*

Mai - en - kranz. Dann lö - sen den Kahn von der Bucht wir he - raus und

p cresc. *f* *pp*

Mai - en - kranz. Dann lö - sen den Kahn von der Bucht wir he - raus und

171

dim. (verklingend)

ru - dern im Mond - schein fröh - lich nach Haus.

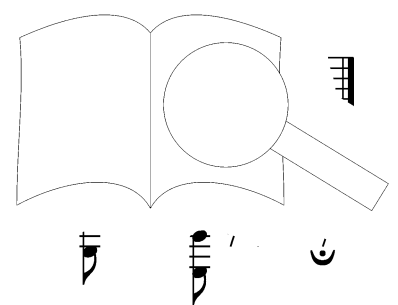
dim.

ru - dern im Mond - schein fröh - lich nach Haus.

dim.

ru - dern im Mond - schein fröh - lich nach Haus.

178



5. Heimfahrt

Dodici donne onestamente lasse.
Anzi dodici stelle, e'n mezzo un sole
Vidi in una barchetta ...
Petrarca

Andante molto ♩ = 60

p dolce Rhein - ab - wärts glei - tet ein zier - li - cher Na - chen, mit flat - tern-dem *mf*

p dolce Rhein - ab - wärts glei - tet ein zier - li - cher Na - chen, mit flat - tern-dem *mf*

p dolce Rhein - ab - wärts glei - tet ein zier - li - cher Na - chen, mit flat - tern-dem *mf*

pp dolce

6 *p* Wim - pel, ru - der-be - kränzt. *ten.*

p Wim - pel, ru - der-be - kränzt. *ten.*

p Wim - pel, ru - der-be - kränzt. *ten.*

pp Die Son - ne ist *pp*

pp Die Son - ne ist *pp*

pp Die Son - ne ist *pp*

11 un - ter, wa - chen, und träum' - risch am Him-mel das Mond - licht

f er - wa - chen, und träum' - risch am Him-mel das Mond - licht *f*

f ster - ne er - wa - chen, und träum' - risch am licht *f*

17 *dim.* *rit.* *p* *dolce*
 glänzt. Zwölf Mägd-lein im Boo-te, sie schau - keln und
dim. *p* *dolce*
 glänzt. Zwölf Mägd-lein im Boo-te, sie schau - keln und
dim. *p* *dolce*
 glänzt. Zwölf Mägd-lein im Boo-te, sie schau - keln und

rit. *dim.* *pp*

22 *mf*
 sin - gen; der A - bend-wind fä - chelt ihr of - h
mf *ten.*
 sin - gen; der A - bend-wind fä - chelt ihr
mf
 sin - gen; der A - bend-wind fä - chelt 1. Haar.

mf *dolce*

27 *f*
 - be - bet ein zau - b'ri-sches Klin - gen; es
cresc. *f*
 te durch - be - bet ein zau - b'ri-sches Klin - gen; es
cresc. *f*
 - te Lüf - te durch - be - bet ein zau - b'ri-s

32

ff *marc.*

lau-schet im Stro - me die Ni - xen - schar, es lau-schet im Stro-me die

lau-schet im Stro - me die Ni - xen - schar, es lau-schet im Strom die

lau-schet im Stro - me die Ni - xen - schar, es lau-schet im Strom die

f *ff* *p* *marc.*

38

pp

Ni - xen - schar.

pp

Ni - xen - schar.

pp

Ni - xen - schar.

pp

Ni - xen - schar.

pp *rit.* *dim.*

43

Allegretto andante *p dolce*

Tragt ne Wo - gen, ach, zu En - de ist die Lust!

grü - ne Wo - gen, ach, zu En - de ist die Lust!

m-wärts, grü - ne Wo - gen, ach, zu En -

dolce

51

pp Mai - en - tag ist fort - ge - zo - gen, nur *f* Er - inn' - rung bleibt der Brust. _

pp Mai - en - tag ist fort - ge - zo - gen, nur *f* Er - inn' - rung bleibt der Brust.

pp Mai - en - tag ist fort - ge - zo - gen, nur *f* Er - inn' - rung bleibt der Brust.

pp *una corda* *f* *tutte corde* *dim.* *p*

59

Wie so ger - ne bis zum M lausch - ten

Wie so ger - ne bis zum Mor - gen der Nach - ti - gall,

p

66

wir der Nach - ti - ga. Glück ver - bor - gen grüßt vom Hain _____ ihr sü - ßer

wir der N ... - lem Glück ver - bor - gen grüßt vom Hain _____ ihr sü - ßer

stil - lem Glück ver - bor - gen grüßt _____ sü - ßer

75

Schall, ihr sü - - - ßer Schall.

Schall. Doch es rau - schen fort die

Schall.

pp *pp*

82

Doch es rau - schen fort die Wel - len, und fo' - nen

Wel - len, folgt ih - nen

Doch es rau - schen fort die Boot folgt ih - nen

pp *una corda* *tutte corde*

90

sacht; nie - der - quel - len, Mai - en - won - ne,

sacht; 1. - se nie - der - quel - len, Mai - en - won - ne,

nen lei - se nie - der - quel - len, - - - ne,

97

p gu - te Nacht, Trä - nen lei - se nie - der - quel - len, *ff* Mai - - -

p gu - te Nacht, Trä - nen lei - se nie - der - quel - len, *ff* Mai - - -

p gu - te Nacht, Trä - nen lei - se nie - der - quel - len, *ff* Mai - - -

104

- en - won - - - ne, gu - te Nacht,

- en - won - - - ne, gu - - -

- en - won - - - ne, gu - - - Nacht, Nacht,

113

p gu - - - te *perdendosi*

p gu - - - te Nacht! *perdendosi*

pp gu - - - te Nacht! *perdendosi*

gu - - - te Nacht! *perdendosi*

Gesamtausgabe

1: Messen für gleiche Stimmen	50.201
2: Messen für gemischten Chor a cappella	50.202
3: Messen für gemischten Chor und Orgel	50.203
4: Requiem in b op. 60	50.204
5: Missa in C op. 169	50.205
6: Geistliche Gesänge I (Singst. mit Begleitung)	50.206
7: Geistliche Gesänge II (gem. Chor a cappella)	50.207
8: Geistliche Gesänge III (op. 16, 46, 138, 140)	50.208
9: Christoforus op. 120. Das Töchterlein des Jairus op. 32	50.209
10: Der Stern von Bethlehem op. 164	● 50.210
11: Die sieben Raben op. 20	50.211
12: Türmers Töchterlein op. 70	50.212
13: Singspiele (op. 37, 153, 182)	50.213
14: Schauspielmusiken (op. 30, 36)	50.214
15: Lieder für Singstimme und Klavier	50.215
16: Chorbaldaden I (gem. Stimmen und Klavier)	50.216
17: Chorbaldaden II (für Männerchor und Orch.)	50.217
18 a: Chorbaldaden III a (gem. Stimmen u. Orch. od. Klavier)	50.218/10
18 b: Chorbaldaden III b (gem. Stimmen u. Orch.: op. 145)	50.218/20
19: Weltliche Chormusik I (SSAA, TTBB)	50.219
20: Weltliche Chormusik II (TTBB)	50.220
21: Weltliche Chormusik III (SATB)	50.221
22: Weltliche Chormusik IV (Singst. mit Begleitung)	50.222

Soli, Chor und Orchester

Der Stern von Bethlehem op. 164	● 50.164
Missa in C op. 169	50.169
Montfort op. 145	50.218/20
Requiem op. 60	50.060
Stabat Mater op. 16	50.016
Stabat Mater op. 138	● 50.138

Gemischter Chor

Abendfriede op. 52,5 / Coro SATB	40.240/02
Am Strome. Sechs Gesänge op. 108 / Coro SATB	50.108/10–60
Anima nostra [op. 133,1] / Coro SATB	50.252/20
Das Schloss am Meer op. 17,1 / Coro SATB, Pfte	50.017/10
De profundis / Aus der Tiefe WoO 13 / Coro SATTB	50.252/30
Dennoch singt die Nachtigall op. 170,5 / Coro SATB	● 50.170/50
Der Weidenbaum op. 106,2 / Coro SATB, Pfte	50.106/20
Diebstahl op. 75,2 / Coro (Soli) SATB, Pfte	● 50.075/20
Die Nacht op. 56 / Coro SATB, VI, Va, Vc, (Armo), Pfte	● 50.056
Die Schäferin vom Lande op. 17,2 / Coro SATB, Pfte	50.017/20
Die tote Braut op. 81 / Solo Ms, Coro SATB, Pfte	50.081
Die Wasserfee op. 21 / Coro SATB, Pfte	● 50.021
Drei geistliche Gesänge op. 69 / Coro SSATTB	
– Morgenlied + Hymne	● 50.069
– Abendlied	● 50.069/1
Fünf Lieder und Gesänge op. 2 / Coro SATB	
Fünf Lieder (Mörrike) op. 31 / Coro SATB	
Fünf Hymnen op. 107 / Coro SATB	
– Pater Noster	
– Jam sol recedit (Trinitatis)	
– Salvete flores martyrum	
– Salve Regina	
– Christus factus est (Gründonnerstag)	
Fünf Hymnen op. 140 / Coro SATB, Org	
(Tribulationes; Dexter a Domini; Eripi m	
Ave Regina; Angelis suis)	
Fünf Motetten op. 40 / Coro SATB	
– Ich liebe, weil erhöhet der Herr	50.040/10
– Warum toben die Heiden	50.040/20
– Der Herr erhöhet dich	50.040/30
– Es spricht der Tor	50.040/40
– Frohlocket, ihr Gerer'	● 50.040/50
Fünf Motetten op. 17	
– Benedictus Domi	● 50.163/10
– In Deo speravit c	● 50.163/20
– Sederunt prin	● 50.163/30
– Confitet'	● 50.163/40
– Bene	● 50.163/50
Geisth' ..ücken	50.265
Hara.	50.106/10

Missa in Es (<i>Cantus Missae</i>) op. 109 / Coro SATB/SATB	● 50.109
Missa Sti. Crucis op. 151 / Coro SATB	● 50.151
Neun Advent-Motetten op. 176 / Coro SATB	● 50.176
Osterhymne „Victimae paschali laudes“ / SATB/SATB	● 50.134
Passionsgesang op. 46 / Coro SATB, Org	● 50.046
Preis und Anbetung WoO 24 + Hymne op. 69,2	50.251/20
Requiem in Es op. 84 / Coro SATB	● 50.084
Requiem in d op. 194 / Coro SATB, Org	● 50.194
Sechs Gesänge op. 108 / Coro SATB	
– Der Strom	● 50.108/10
– Wiegenlied + Bete auch du + Falsche Bläue	50.108/20
– Zwei Liebchen	50.108/50
– Der Todesengel	50.108/60
Sechs Hymnen op. 58 / Coro SATB	
– 1. Omnes de Saba (Epiphania)	
– 2. Prope est Dominum (Advent)	50.058/10
– 3. Diffusa est (Heiligenfeste)	
– 4. Jesu dulcis memoria (Namen Jesu-Fest)	
– 6. Veni sponsa Christi (Heiligenfeste)	50.058/20
– 5. Justus ut palma (Josefsfest)	50.058/30
Toggenburg op. 76 / Soli SATB, Coro SATB, Pfte	50.076
Vater unser JWV 14 / Coro SATB/SATB	50.070/10
Vier Motetten op. 133 / Coro SSATTB	
– Anima nostra	
– Meditator	
– Laudate Dominum	
– Angelus Domini	
Waldblumen op. 124. Acht Lieder / Coro SA	
Weltliche Musik / Sammlung mit 14 Stür'	
Wie lieblich sind deine Wohnungen [o	
Zwei Gesänge op. 95 (Mummelsee	
Coro SATB, Pfte	50.020

Frauenchor/Kinderchor

Drei lateinische Hymnen	
– Regina coeli	● 50.096/10
– Adoramus te + A'	● 50.096/20
Maitag op. 64 / C	50.064
Missa in A op.	● 50.126
Missa in Es op.	● 50.155
Missa in f	● 50.062
Missa i	50.187
Sech	18 / .. rg
–	● 50.118/10
–	● 50.118/20
–	● 50.118/30
–	● 50.118/40
–	● 50.118/50
–	● 50.118/60
–	● 50.171/10–60
–	● 50.262
–	● 50.035
–	● 50.131/60

Chor

..al des Espingo op. 50 / Coro TTBB und Orch	
Partitur in 50.217, käufliches Aufführungsmaterial erhältlich	
Urfassung / Coro TTBB	50.050/10
Ave Maria in F (aus der Messe op. 172) / Coro TTBB	● 50.172/10
Johannisnacht op. 91 / Coro TTBB, Pfte	50.091
Missa in B op. 172 / Coro TTBB, Bläser, Timp, Cb	50.172
Missa in B op. 172 / Coro TTBB, Org	● 50.172/03
Missa in F op. 190 / Coro TTBB, Org	● 50.190
Neujahrsgebet op. 85,1 / Coro TTBB	50.085/10
Vier epische Gesänge op. 86 / Coro TTBB	50.086/10–30
Vom Rhein op. 90 / Coro TTBB	50.090
Weltliche Musik / Sammlung mit 13 Stücken	50.263

Sologesang

Ave Maria in B WoO 7,1 / Soli SA, Org	● 50.251/10
Drei Duette op. 103 / Soli SBar, Pfte	50.103
Liederbuch für Kinder op. 152 / mittlere Stimme, Pfte	50.152
Missa in f op. 62 / Solo S (Coro S), Org	50.062
Sechs Hymnen op. 118: s. Frauen	
Sechs religiöse Gesänge op. 1	50.157
Vier elegische Gesänge op. 1	
– Die Seelen der Gerechten; f	
– A oder B, Org	50.130/10
– Heil'ge Nacht; Osterlied /	50.170
Vier Hymnen op. 54 / Solo N	
Sämtliche Klavierlieder mit C	

Singspiele

Das Zauberwort op. 153 / Sol	
Der arme Heinrich op. 37 / Kin	
Vom goldenen Horn op. 182 / Soli, Coro SATB, Pfte	● 50.182

● = auf Carus-CD eingespielt

